

# 陆慷大使出席第二届印尼—中国商业伙伴论坛并致辞



【本报讯】据中国驻印尼使馆消息：10月14日，陆慷大使出席第二届印尼—中国商业伙伴论坛并致辞。印尼海洋与投资统筹部长卢胡特、秘书长欧迪、印尼经贸投资主管部门官员及在印尼中资企业代表等百余人参加。

陆慷大使表示，中印尼经贸合作行走在历史的最好时期，为两国企业提供了难得的发展机遇。两国经贸伙伴关系可以用三个“共同”来阐述，一是共谋发展大计，两国元首确立了共建中印尼命运共同体大方向，双方在政治、经济、人文、海上合作“四轮驱动”新格局下深入对接发展战略。二是共享繁荣进步，中国是印尼最主要贸易伙伴和投资来源地，双方经贸合作在各领域多点开花，促进了彼此产业发展，实现了互利共赢。三是共创美好社会，中资企业在印尼积极履行社会

责任，与本地伙伴共同促进社会发展，印尼中国商会将在本月底发布《印尼中资企业社会责任报告》，希望各界友人关注。

卢胡特统筹部长表示，印尼是“千岛之国”，当前疫情形势持续转好，经济复苏势头强劲，资源禀赋丰富独特，是中资企业理想的投资目的地。目前，印尼正致力于推动经济转型，聚焦新能源、低碳、生物医药等领域发展，中资企业正积极参与其中并发挥了重要作用，为印尼工业化发展、技术进步、人力资源提升作出了突出贡献。期待双方继续加强合作，进一步深化经贸伙伴关系。

在互动环节，与会中资企业围绕印尼投资政策和相关规定踊跃提问，印尼投资部、国企部、土地空间规划局等相关主管部门官员耐心解答。会上，印尼央行还就两国本币结算

机制作了介绍。

陆慷大使在论坛上致辞，尊敬的卢胡特统筹部长阁下，女士们、先生们，大家上午好！很高兴出席第二届印尼—中国商业伙伴论坛。我谨代表中国驻印尼使馆对论坛的召开表示热烈祝贺，并向长期以来推动两国经贸合作的各界人士致以诚挚谢意！

首先，我要特别向卢胡特统筹部长和海投部的各位同事致谢，感谢你们特别举办这个论坛，与在印尼投资兴业的的中资企业坦诚交流，答疑解惑。相信在座的企业家朋友们会珍惜此次机会。

我很高兴看到，短短几个月内，论坛就已经举办到了第二届，这充分体现出了中印尼务实合作的来往直之、热度之高、联结之深。我在首届论坛上说过，“伙伴”是两国经贸关系的精准注解。正因为相互信赖，彼此



扶持，各有所长，两国经贸合作才得以跨越疫情影响，迈向共同复苏。今天，我愿用三个“共同”来阐述双方的伙伴关系：

一是共谋发展大计。当前，中国人民正向着全面建成社会主义现代化强国的第二个百年奋斗目标迈进，印尼人民也正因为为实现2045年建国百年目标积极打拼。今年7月佐科总统成功访华，成为北京冬奥会后首位访华的外国元首，双方确立了共建中印尼命运共同体大方向。两国在政治、经济、人文、海上合作“四轮驱动”新格局下，不断深化全面战略合作伙伴关系，深入对接发展战略。我昨天刚刚同卢胡特统筹部长一道，陪同佐科总统视察了雅万高铁项目工程。目前雅万高铁项目建设进入冲刺阶段，“区域综合经济走廊”、“两国双园”等重点项目稳步推进，两国合作的战略性、前瞻性、示范性不

断凸显。

二是共享繁荣进步。中国连续9年成为印尼最大贸易伙伴，连续3年位列印尼前三大投资来源地。今年1—8月，双边贸易额达957.6亿美元，同比增长28.9%，印尼对中国贸易顺差9.5亿美元，贸易结构更加健康平衡。上半年中国对印尼直接投资达36.3亿美元，同比大增116%，成为印尼第二大外资来源地。双方经贸合作不但在能矿、制造、基建等传统领域基础深厚，还在新能源、数字经济、海上合作等新领域持续发力，促进了彼此国内产业的发展、提升了各自在全球产业链中的地位，进一步凸显了互利双赢的合作本质。

三是共创美好社会。践行社会责任是中资企业在印尼投资兴业的重要一环。中资企业在印尼注册，在印尼纳税，吸纳印尼

就业，繁荣印尼经济。两国投资者同舟共济、携手同行，共同履行社会责任，共同促进社会发展。这些年来，中资企业为印尼社会做了很多好事，但做得多，说得少。我愿借此机会打个广告，印尼中国商会将在近日发布《印尼中资企业社会责任报告》，里面记载了中资企业与当地社会共抗风雨、共同成长生动实践，希望印尼朋友能通过这份报告，更多、更直观、更全面地了解中资企业在印尼的故事。

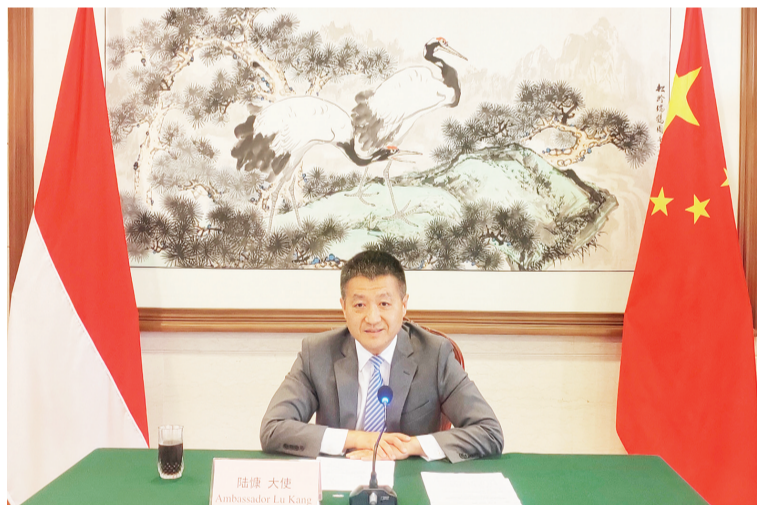
女士们、先生们，当前，全球经济正在惊涛骇浪中艰难向前，中印尼经贸合作却行走在历史的最好时期，这为两国



企业提供了千载难逢的发展机遇。相信通过今天的论坛，你们将更加坚定投资印尼的信心，在今后谱写更多两国互利共赢的合作佳话。

最后，预祝本次论坛圆满成功，谢谢！

# 陆慷大使出席第三届“你好，中国！”短视频大赛在线颁奖仪式



【本报讯】据中国驻印尼使馆消息：10月14日，第三届“你好，中国！”短视频大赛颁奖仪式在线举行，陆慷大使、中国公共外交协会胡正跃副会长，印尼外交政策协会创始人、印尼前副外长迪诺大使和大赛获奖者出席。

陆大使在致辞中表示，很高兴和大家共同出席今天的在线颁奖仪式。今年是我们第三次举办短视频大赛，以“共建中印尼命运共同体”为主题。我们非常高兴地看到，大赛得到印尼朋友们的踊跃参与。来自印尼各地的朋友们通过纪录片、故事片、音乐片、

动画等多种形式，结合亲身经历，分享中印尼传统友好、经贸合作、人文交流的暖心故事，令人印象深刻。

陆大使表示，中印尼全面战略合作伙伴关系保持强劲发展势头。今年7月佐科总统成功访华，成为北京冬奥会后首位访华的外国元首。两国确立共建中印尼命运共同体大方向。这也正是今年短视频大赛主题由来的。中印尼深入推进发展战略对接，高质量共建“一带一路”。雅万高铁项目建设进入冲刺阶段，“区域综合经济走廊”、“两国双园”、青山工

业园等重点项目持续推进。两国各领域务实合作成果丰硕，人文交流亮点频现。这些在各位朋友的作品中都有体现。希望印尼青年朋友更好地了解中国、介绍中国，积极参与中印尼各领域交往与合作，为构建中印尼命运共同体贡献一份力量！

胡正跃副会长在致辞中表示，中国和印尼是好邻居、好朋友、好伙伴，情同手足是两国关系的生动写照。青年是两国关系发展的未来，希望越来越多的印尼青年成为促进中印尼民心相通的友好使者，为中印尼人民的世代友好

贡献才智和力量，续写两国友谊的美好篇章。中国公共外交协会将继续加强与中国驻印尼大使馆、印尼驻中国大使馆及印尼外交政策协会的协作，为深化两国合作与友好，促进双边人文和民间交流，积极发挥桥梁和平台作用。

迪诺大使在致辞中表示，第三届“你好，中国！”短视频大赛圆满结束，印尼青年踊跃参加本次短视频比赛，用心、用情，作品富有创造性，每一位参赛者都是“赢家”，每一个作品都融入了他们作为普通印尼青年对中印尼友好的真挚情感，阐释了中印尼

命运共同体的意涵。随着疫情形势好转，期待两国在经贸投资、教育、旅游等方面继续深入合作，推动中印尼全面战略合作伙伴关系越走越实、越走越宽。

一等奖获得者谭沙丽表示，感谢中国驻印尼使馆、中国公共外交协会和印尼外交政策协会提供宝贵的平台，让我得以有机会向印尼青年讲述印尼同中国的合作故事。雅万高铁是两国战略合作重要项目，期待高铁早日通车，为印尼百姓带来便利。印尼民众乐见两国合作继续走深走实。

以“共建中印尼命运

共同体”为主题的短视频大赛得到印尼民众，特别是青年人群的积极参与，自8月大赛启动以来，短短1个多月时间内，累计征集作品281件。经过公正严格的初评、复选和终审，大赛最终评选出一等奖1名、二等奖3名、三等奖6名、优秀奖10名以及网络人气奖1名(名单附后)。使馆将于近期精选部分优秀作品通过使馆微信公众号分批展播。

获奖名单如下：

一等奖：《从雅加达到万隆的N种方式》

二等奖：《期待雅万高铁早日通车》《全知超市》《为你，我未来的家园》

三等奖：《我与高铁的不解之缘》《中印尼团结向前》《中国科技助力印尼数字经济》《会“变脸”的周老师》《说唱歌手的雅万之歌》《共同富裕》

优秀奖：《卡通动画之中印尼各领域合作》《乐高动画：雅万高铁》《中国在印尼投资的几大项目》《漫话雅万高铁》《中国制造，印尼之乐》《我也来说中印尼务实合作》《中国在印尼投资》《雅万高铁，印尼百姓之幸》《中国高铁与印尼高铁》《一杯茶里凝聚的和谐》

网络人气奖：《我与中国的故事》

